




Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales


Ortolang
Outils et Ressources pour un Traitement Optimisé de la Langue

Accueil | Portail lexical | Corpus | Lexiques | Dictionnaires | Métalxicographie | Outils | Contact

Morphologie | **Lexicographie** | Etymologie | Synonymie | Antonymie | Proxémie | Concordance | Aide


TLFI
Académie
gème édition
Académie
8ème édition
Académie
4ème édition
BDLP
Francophonie
BHVF
attestations
DMF
(1330 - 1500)

Entrez une forme Chercher
options d'affichage catégorie :

INFILTRER (S'), verbe pronom.

A. – [L'action concerne un liquide] Pénétrer comme par un filtre à travers les interstices ou les pores d'un corps solide. *Les cerfs-volants (les lucanes) (...) percent des trous dans la fibre, par où la pluie s'infiltrer et fait pourrir* (PESQUIDOUX, *Livre raison*, 1928, p. 34):

1. Si même le tribut versé par les neiges et les glaciers est très abondant, il arrive qu'en aval l'eau souterraine afflue. Sous les sables qui succèdent aux amoncellements de blocs et de graviers dont le fleuve s'est déchargé d'abord, elle **s'infiltrer** pour reparaître en sources... VIDAL DE LA BL., *Princ. géogr. hum.*, 1921, p. 55.

– **MÉD.** [En considération d'une sérosité d'origine organique] Imprégner. *La peau est rose, les tissus froids et mous, les muscles détendus, infiltrés de graisse, décolorés* (MOUNIER, *Traité caract.*, 1946, p. 181).

– [P. anal. visuelle ou auditive] Passer. *Maintenant c'est la voix solitaire, fluette et prolongée, qui roule et s'infiltrer en sons pénétrants et doux* (RENAN, *Avenir sc.*, 1890, p. 196). *Malgré les stores, le soleil s'infiltrait par endroits et l'air était déjà étouffant* (CAMUS, *Étranger*, 1942, p. 1182).

B. – **Au fig.**

1. S'introduire furtivement. *Les artilleurs, qui se sont mis à savoir une foule de choses, savent que l'ennemi s'est infiltré fort loin dans les bois, et que c'est là qu'on peut le mieux l'atteindre* (ROMAINS, *Hommes bonne vol.*, 1938, p. 71).

2. **Emploi trans.** *Ils [les dirigeants de l'U.R.S.S.] infiltrèrent leurs hommes partout* (Rapport secret au comité central sur l'état de l'Église en U.R.S.S., introd. Nikita Struve, trad. du russe par S. Benoît, Paris, Éd. du Seuil, 1980, p. 9).

3. S'insinuer. *Il avait beau se révolter contre l'esprit latin : cet esprit s'infiltrait en lui* (ROLLAND, *J.-Chr.*, Foire, 1908, p. 775):

2. ... infatigables dans l'obstruction, audacieux dans l'attaque, ils [les socialistes] sont surtout admirables de cohésion. Leurs propositions ne passent pas; leurs idées **s'infiltrèrent**, démolissent nos projets de lois, paralysent les majorités intimidées. VOGÜÉ, *Morts*, 1899, p. 244.




REM. 1.
Infiltrant, -ante, part. prés. en emploi adj. *Par son caractère infiltrant, l'échinococcose [maladie parasitaire due au développement dans les viscères de larves du ténia échinocoque] alvéolaire se comporte comme une néoplasie maligne* (DÉVEDS NOUV. *Traité Méd.* fasc. 5, 1 1924, p. 330).

2.
Infiltrable, adj. Qui se prête à une infiltration. *Au total, c'est presque un cercle de forêts et de collines, tout cela sec à la surface; mais ce grès est très-perméable, mais ce sable est très-infiltrable. Et des eaux inaperçues descendent de tous côtés à un grand réservoir qui en occupe le fond* (MICHELET, *Insecte*, 1857, p. XXXI).



3.
Infiltrat, subst. masc., méd. „Opacité pulmonaire provoquée par la pénétration et la fixation de leucocytes à la suite d'une inflammation” (Méd. Biol. t. 2 1971). *Gastinal et Reilly (...) ont constaté la présence d'infiltrats dans les espaces vasculo-nerveux* (RAVAUTDS NOUV. *Traité Méd.* fasc. 2 1928, p. 404).

4.
Infiltrreuse, adj. fém., rare. Qui laisse s'infiltrer. *À toute heure, sa voix infiltrreuse d'espoir Chuchote un mot tranquille à mon inquiétude* (ROLLINAT, *Névroses*, 1883, p. 27).

Prononc. et Orth. : [ɛ̃ filtrɛ], (il s')infiltrɛ [ɛ̃ filtrɛ]. Att. ds Ac. dep. 1762. **Étymol. et Hist.** **A.** Verbe trans. 1. ca 1370 [ms.] méd. (G. DE CHAULIAC, *Grande Chirurgie*, ms. Montpellier H 184 ds *Fr. mod.* t. 33, p. 208); 2. a) 1762 « passer comme par un filtre » (Ac.); b) 1783 « id. (en parlant d'un fluide) » (BUFFON, *Hist. nat. des minéraux*, t. 1, p. 169 : les fontaines proviennent des eaux pluviales infiltrées et rassemblées sur la glaise). **B.** Verbe pronom. 1. 1752 méd. (Trév.); 2. 1762 « passer comme par un filtre » (Ac.); 3. a) 1827 « s'introduire, se glisser » (HUGO, *Cromw.*, préf., p. 20); b) 1833 « pénétrer peu à peu dans l'esprit, l'âme » (M. DE GUÉRIN, *Corresp.*, p. 85). Dér. de *filtrer**; préf. *in*-2*.
Fréq. abs. littér. : 140. **Bbg.** QUEM. *DDL* t. 18 (s.v. *infiltrat*).

© 2012 - CNRTL
44, avenue de la Libération BP 30687 54063 Nancy Cedex - France
Tél. : +33 3 83 96 21 76 - Fax : +33 3 83 97 24 56



TLFI

Académie
gène éditionAcadémie
8ème éditionAcadémie
4ème éditionBDLP
FrancophonieBHVF
attestationsDMF
(1330 - 1500)

Entrez une forme

infiltration

Chercher

[options d'affichage](#)

catégorie : toutes

**INFILTRATION**, subst. fém.

Action de s'infiltrer; résultat de cette action.

A. – Pénétration d'une substance liquide à travers les interstices d'un corps solide. *Irrigation par infiltration; infiltration d'humus. Un bruit de source l'arrêta, le ruissellement d'une infiltration coulant de la roche* (ZOLA, *Germinal*, 1885, p. 1401). *Sables durcis et cimentés par les infiltrations* (VIDAL DE LA BL., *Princ. géogr. hum.*, 1921, p. 151):

1. On avait eu d'abord de grandes difficultés à établir les sous-sols, car on était tombé sur des **infiltrations** d'égout et sur des terres rapportées, pleines d'ossements humains. ZOLA, *Bonh. dames*, 1883, p. 596.

– **MÉD.** Pénétration d'une sérosité d'origine organique dans le tissu cellulaire. *Infiltration inflammatoire, pigmentaire, tuberculeuse, urinaire* :

2. Les membres, courts et grêles, dessinent à peine leurs muscles sous une peau chargée d'adiposité. L'ensemble des formes est développé, par suite de l'**infiltration** graisseuse. MOUNIER, *Traité caract.*, 1946, p. 213.

B. – *P. ext.* [En parlant de pers.] Pénétration furtive, dans un pays ou une communauté, d'éléments étrangers. *Infiltration militaire, forcée, perfide; infiltration de la cavalerie allemande. Il y aura toujours d'un pays à l'autre des mouvements de population, soit par suite de conquêtes violentes, soit par suite d'infiltrations lentes et silencieuses* (DURKHEIM, *Divis. trav.*, 1893, p. 332).

C. – *Au fig.* [En parlant d'une opinion, etc.] Pénétration lente. *Infiltrations chrétiennes, littéraires; infiltration de vices, du crime, de la modernité* :

3. ... une cloison empêchait la moindre **infiltration** des idées modernes de se faire dans le sanctuaire réservé de son cœur, où brûlait, à côté du pétrole, la petite lampe inextinguible d'une piété tendre et absolument souveraine. RENAN, *Souv. enf.*, 1883, p. 276.

Prononc. : [ɛ̃filtrasjɔ̃]. **Étymol. et Hist.** 1. Ca 1370 [ms.] méd. (G. DE CHAULIAC, *Grande Chirurgie*, ms. Montpellier H 184 ds *Fr. mod.* t. 33, p. 208); 2. a) 1762 « action d'une chose qui s'insinue dans les pores des parties solides » (Ac.); b) 1783 « *id.* (en parlant d'un fluide) » (BUFFON, *Hist. nat. des minéraux*, t. 1, p. 395 : **infiltration** des eaux... dans les joints [des couches d'argile]); 3. a) 1834 fig. « pénétration lente et subreptice » (SAINT-BEUVE, *Volupté*, t. 2, p. 194); b) 1871 « pénétration d'hommes par petits groupes dans un pays, une ville » (RENAN, *Réf. intellect.*, p. 204). Dér. de *infiltrer**; suff. *-(a)tion**. **Fréq. abs. littér.** : 90.